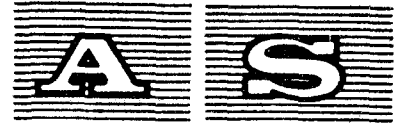


# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/35/165  
S/13873  
4 April 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать пятая сессия  
Пункт 23 предварительного перечня\*  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать пятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 2 апреля 1980 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя турецкого Федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая от 2 апреля 1980 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 предварительного перечня и Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛЬП  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/35/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 2 апреля 1980 года на имя  
Генерального секретаря

По поручению президента турецкого Федеративного государства Кипр Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа имею честь передать Вашему Превосходительству в ответ на письмо г-на Михаэля Шерифиса, распространенное в качестве документа A/35/136-S/13848 18 марта 1980 года, нижеследующее:

1. "Правительство", от имени которого г-н Шерифис выдвигает жалобы, является незаконным двунациональным правительством Кипра, предусмотренным конституцией 1960 года, но лишь крылом киприотов-греков в этом правительстве, которое с 1963 по 1974 год стремилось ликвидировать двунациональный характер Республики, прибегая к насилию против мусульманского турецкого населения Кипра - одного из двух партнеров-основателей независимого и суверенного Кипра.

Мусульманское население Кипра всегда противилось этим попыткам киприотов-греков навязать ему свою незаконную, аморальную, неконституционную и злую волю и защищало свои законные права и статус партнера в течение 11 лет, что стоило ему многих жизней и больших материальных средств.

Притеснения и бесчеловечное обращение вооруженных киприотов-греков, которые называли себя силами безопасности государства, с мусульманским турецким населением Кипра полностью отражены в документах Организации Объединенных Наций начиная с 1963 года.

Насильственное изгнание мусульманского турецкого населения Кипра из двунационального правительства Кипра и из всех его органов вынудило киприотов-турок создать в 1963 году свои собственные органы управления вопреки неконституционному правлению, которое киприоты-греки стремились установить на всей территории Кипра. Поэтому неконституционное правление администрации киприотов-греков с момента вероломного нападения киприотов-греков в декабре 1963 года фактически никогда не распространялось на мусульманское турецкое население Кипра. Тот факт, что указы незаконной администрации киприотов-греков никогда не действовали в районах сопротивления турецкого населения Кипра, полностью отражен в докладах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. В 1974 году законное вмешательство Турции положило конец последней попытке греков разрушить двунациональную Республику Кипр и спасло мусульманскую общину киприотов-турок от полного уничтожения. Тем самым Кипр был избавлен от колонизации со стороны Греции, а права и статус партнера киприотов-турок были гарантированы, что стоило большого числа жизней и многих средств.

3. Существование на Кипре двух автономных органов управления было признано на Женевской конференции 1974 года.

4. В результате соглашения 1975 года об обмене населением (которое было достигнуто с помощью Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в сентябре 1975 года) все киприоты-турки, которые испытывали неопишуемые страдания в руках киприотов-греков в течение 11 лет, переселились на север, а желающие киприоты-греки переселились на юг.

Установление этих двух национальных зон способствовало, таким образом, созданию основы двузонального расселения на федеративной основе в соответствии с традиционными и неотъемлемыми правами партнерства обеих национальных общин, основавших в 1960 году Республику Кипр.

5. В 1977 году на совещании на высшем уровне между Его Превосходительством г-ном Рауфом Р. Денкташем и покойным архиепископом Макариосом было достигнуто урегулирование кипрской проблемы на описанных выше принципах, что было впоследствии подтверждено в 1979 году на встрече на высшем уровне руководителей обеих общин, г-на Денкташа и г-на Киприану.

6. В полном противоречии с этими соглашениями и вопреки реальному положению дел киприоты-греки продолжали и продолжают в политической и экономической сферах свои вероломные нападки на турецкое население Кипра, незаконно присвоив и используя название "правительство Кипра", а также ведут лживую пропаганду на международных форумах, для того чтобы добиться принятия резолюций, противоречащих соглашениям на высшем уровне и направленных на ликвидацию возможностей достижения урегулирования путем переговоров.

7. Полный обзор агрессивной тактики киприотов-греков с 1963 года по сегодняшний день показывает турецкому населению Кипра, что киприоты-греки заинтересованы лишь в пропаганде, а не в урегулировании путем переговоров, которое было бы направлено на восстановление двунационального партнерства в двузональной федеративной форме.

Тем временем турецкое население Кипра остается насильственно лишенным его законных прав, включая все его фискальные права, а также права иметь собственные органы управления в качестве автономной власти в его районах на севере на основе полного равенства, что было признано и отмечено на международном уровне в ходе Женевской конференции 1974 года.

Поэтому мы лишь констатируем факт, если скажем, что турецкое население Кипра в соответствии со своими правами в качестве одного из двух полноправных основателей Республики Кипр является добросовестным партнером в деле обеспечения независимости и суверенитета

Кипра и полностью отвечает за независимость и суверенитет на своей собственной земле. Все правительственные органы его администрации были должным образом учреждены в соответствии с конституцией, которая была подготовлена полноправными представителями народа и принята на публичном референдуме.

Является фактом также и то, что администрация киприотов-турок на севере представляет собой такое же правительство, что и администрация киприотов-греков на юге.

Законное двунациональное правительство Кипра будет учреждено тогда, когда обе эти администрации или правительства согласятся объединиться в федеративную систему. До тех пор, пока это не произойдет, администрация киприотов-греков на юге не будет иметь права (как она не имела его с 1963 года) выступать от имени севера или от имени турецкого населения Кипра, живущего на севере страны.

В настоящее время правительство в соответствии со своей конституцией и принятыми его Палатой представителей законами турецкого Федеративного государства Кипр имеет право принимать решения по всем вопросам в отношении любых проблем в рамках своих границ.

Г-н Шерифис может счесть, что содержащиеся в данном заявлении факты носят поджигательный характер. Но по этому вопросу нам не хотелось бы вступать в дальнейшие дискуссии с греческой стороной. Она будет еще больше разочарована, если надеется, что турецкое население Кипра склонится перед незаконным аморальным и противоречащим конституции правлением киприотов-греков на Кипре.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 предварительного перечня и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ  
Представитель Турецкого Федеративного  
государства Кипр

-----